

# Hesekiel 12



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> erging<sup>H1961</sup> an<sup>H413</sup> mich, indem er sprach<sup>H559</sup>: 2 Menschensohn<sup>H1121 H120</sup>, du<sup>H859</sup> wohnst<sup>H3427</sup> inmitten<sup>H8432</sup> des widerspenstigen<sup>H4805</sup> Hauses<sup>H1004</sup>, die Augen<sup>H5869</sup> haben zu sehen<sup>H7200</sup> und nicht<sup>H3808</sup> sehen<sup>H7200</sup>, Ohren<sup>H241</sup> haben zu hören<sup>H8085</sup> und nicht<sup>H3808</sup> hören<sup>H8085</sup>, denn<sup>H3588</sup> ein widerspenstiges<sup>H4805</sup> Haus<sup>H1004</sup> sind sie<sup>H1992</sup>. [?]<sup>H834</sup> 3 Und du<sup>H859</sup>, Menschensohn<sup>H1121 H120</sup>, mache<sup>H6213</sup> dir Auswanderergeräte<sup>H3627 H1473</sup> und wandere<sup>H1540</sup> bei Tag<sup>H3119</sup> vor ihren Augen<sup>H5869</sup> aus<sup>H1540</sup>, und du sollst vor ihren Augen<sup>H5869</sup> von<sup>H4480</sup> deinem Ort<sup>H4725</sup> zu<sup>H413</sup> einem anderen<sup>H312</sup> Ort<sup>H4725</sup> auswandern<sup>H1540</sup>: ob sie vielleicht<sup>H194</sup> sehen<sup>H7200</sup> möchten; denn<sup>H3588</sup> ein widerspenstiges<sup>H4805</sup> Haus<sup>H1004</sup> sind sie<sup>H1992</sup>. 4 Und trage<sup>H3318</sup> deine Geräte<sup>H3627</sup> wie Auswanderergeräte<sup>H3627 H1473</sup> bei Tag<sup>H3119</sup> vor ihren Augen<sup>H5869</sup> hinaus<sup>H3318</sup>; und du<sup>H859</sup>, zieh<sup>H3318</sup> am Abend<sup>H6153</sup> vor ihren Augen<sup>H5869</sup> aus<sup>H3318</sup>, wie man auszieht<sup>H4161</sup>, um auszuwandern<sup>H1473</sup>. 5 Vor ihren Augen<sup>H5869</sup> durchbrich<sup>H2864</sup> dir die Mauer<sup>H7023</sup> und trage<sup>H3318</sup> sie dadurch hinaus<sup>H3318</sup>; 6 vor ihren Augen<sup>H5869</sup> nimm<sup>H5375</sup> sie auf<sup>H5921</sup> die Schulter<sup>H3802</sup>, in dichter<sup>H5939</sup> Finsternis<sup>H5939</sup> trage<sup>H3318</sup> sie hinaus<sup>H3318</sup>; du sollst dein Angesicht<sup>H6440</sup> verhüllen<sup>H3680</sup>, damit du das Land<sup>H776</sup> nicht<sup>H3808</sup> siehst<sup>H7200</sup>. Denn<sup>H3588</sup> ich habe dich zu einem Wahrzeichen<sup>H4159</sup> gemacht<sup>H5414</sup> für das Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup>.

7 Und ich tat<sup>H6213</sup> so<sup>H3651</sup>, wie mir geboten<sup>H6680</sup> war. Meine Geräte<sup>H3627</sup> trug<sup>H3318</sup> ich wie Auswanderergeräte<sup>H3627 H1473</sup> bei Tag<sup>H3119</sup> hinaus<sup>H3318</sup>, und am Abend<sup>H6153</sup> durchbrach<sup>H2864</sup> ich mir die Mauer<sup>H7023</sup> mit der Hand<sup>H3027</sup>; in dichter<sup>H5939</sup> Finsternis<sup>H5939</sup> trug<sup>H3318</sup> ich sie hinaus<sup>H3318</sup>, ich nahm<sup>H5375</sup> sie vor ihren Augen<sup>H5869</sup> auf<sup>H5921</sup> die Schulter<sup>H3802</sup>.

8 Und das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> erging<sup>H1961</sup> an<sup>H413</sup> mich am Morgen<sup>H1242</sup>, indem er sprach<sup>H559</sup>: 9 Menschensohn<sup>H1121 H120</sup>, hat nicht<sup>H3808</sup> das Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup>, das widerspenstige<sup>H4805</sup> Haus<sup>H1004</sup>, zu<sup>H413</sup> dir gesagt<sup>H559</sup>: Was<sup>H4100</sup> tust<sup>H6213</sup> du<sup>H859</sup>? 10 Sprich<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen: so<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>: Den Fürsten<sup>H5387</sup> in Jerusalem<sup>H3389</sup> betrifft dieser<sup>H2088</sup> Ausspruch<sup>H4853</sup> und das ganze<sup>H3605</sup> Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup>, in<sup>H8432</sup> dessen<sup>H834</sup> Mitte<sup>H8432</sup> sie<sup>H1992</sup> sind. 11 Sprich<sup>H559</sup>: Ich<sup>H589</sup> bin ein Wahrzeichen<sup>H4159</sup> für euch<sup>1</sup>; wie<sup>H834</sup> ich getan<sup>H6213</sup> habe, so<sup>H3651</sup> soll ihnen<sup>H1992</sup> getan<sup>H6213</sup> werden: In die Verbannung<sup>H7628</sup>, in die Gefangenschaft<sup>H1473</sup> werden sie gehen<sup>H3212</sup>. 12 Und der Fürst<sup>H5387</sup>, der<sup>H834</sup> in<sup>H8432</sup> ihrer Mitte<sup>H8432</sup> ist, wird es<sup>2</sup> in dichter<sup>H5939</sup> Finsternis<sup>H5939</sup> auf<sup>H413</sup> die Schulter<sup>H3802</sup> nehmen<sup>H5375</sup> und ausziehen<sup>H3318</sup>; sie werden die Mauer<sup>H7023</sup> durchbrechen<sup>H2864</sup>, um es<sup>3</sup> dadurch hinauszutragen<sup>H3318</sup>; er wird sein Angesicht<sup>H6440</sup> verhüllen<sup>H3680</sup>, damit<sup>H3282 H834</sup> er<sup>H1931</sup> mit seinen Augen<sup>H5869</sup> das Land<sup>H776</sup> nicht<sup>H3808</sup> sehe. [?]<sup>H7200</sup> 13 Und ich will mein Netz<sup>H7568</sup> über<sup>H5921</sup> ihn ausbreiten<sup>H6566</sup>, und in meinem Garn<sup>H4686</sup> wird er gefangen<sup>H8610</sup> werden; und ich will ihn nach Babel<sup>H894</sup> bringen<sup>H935</sup>, in das Land<sup>H776</sup> der Chaldäer<sup>H3778</sup>, aber sehen<sup>H7200</sup> wird er es nicht<sup>H3808</sup>; und er wird dort<sup>H8033</sup> sterben<sup>H4191</sup>. 14 Und alle<sup>H3605</sup>, die<sup>H834</sup> um<sup>H5439</sup> ihn her<sup>H5439</sup> sind, seine Hilfe<sup>H5828</sup> und alle<sup>H3605</sup> seine Scharen<sup>H102</sup>, will ich in alle<sup>H3605</sup> Winde<sup>H7307</sup> zerstreuen<sup>H2219</sup> und das Schwert<sup>H2719</sup> ziehen<sup>H7324</sup> hinter<sup>H310</sup> ihnen<sup>H1992</sup> her. 15 Und sie werden wissen<sup>H30454</sup>, dass<sup>H3588</sup> ich<sup>H589</sup> der HERR<sup>H3068</sup> bin, wenn ich sie unter die Nationen<sup>H1471</sup> versprengte<sup>H6327</sup> und sie in die Länder<sup>H776</sup> zerstreue<sup>H2219</sup>. 16 Und ich werde von<sup>H4480</sup> ihnen<sup>H1992</sup> einige<sup>H4557</sup> Leute<sup>H582</sup> übriglassen vom<sup>H4480</sup> Schwert<sup>H2719</sup>, vom<sup>H4480</sup> Hunger<sup>H7458</sup> und von<sup>H4480</sup> der Pest<sup>H1698</sup>, damit<sup>H4616</sup> sie alle<sup>H3605</sup> ihre Gräueltaten<sup>H8441</sup> erzählen<sup>H5608</sup> unter den Nationen<sup>H1471</sup>, wohin<sup>H834 H8033</sup> sie kommen<sup>H935</sup> werden. Und sie werden wissen<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> ich<sup>H589</sup> der HERR<sup>H3068</sup> bin. [?]<sup>H3498</sup> [?]<sup>H3498</sup>

17 Und das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> erging<sup>H1961</sup> an<sup>H413</sup> mich, indem er sprach<sup>H559</sup>: 18 Menschensohn<sup>H1121 H120</sup>, mit Beben<sup>H7494</sup> sollst du dein Brot<sup>H3899</sup> essen<sup>H398</sup> und mit Zittern<sup>H7269</sup> und in Angst<sup>H1674</sup> dein Wasser<sup>H4325</sup> trinken<sup>H8354</sup>. 19 Und sprich<sup>H559</sup> zu dem Volk<sup>H5971</sup> des Landes<sup>H776</sup>: So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>, von den Bewohnern<sup>H3427</sup> Jerusalems<sup>H3389</sup> im<sup>H413</sup> Land<sup>H127</sup> Israel<sup>H3478</sup>: In Angst<sup>H1674</sup> werden sie ihr Brot<sup>H3899</sup> essen<sup>H398</sup> und in Entsetzen<sup>H8078</sup> ihr Wasser<sup>H4325</sup> trinken<sup>H8354</sup>, weil<sup>H4616</sup> ihr Land<sup>H776</sup> veröden<sup>H3456</sup> wird von<sup>H4480</sup> seiner<sup>H4480</sup> Fülle<sup>H4393</sup> wegen<sup>H1870</sup> der Gewalttat<sup>H2555</sup> aller<sup>H3605</sup> seiner Bewohner<sup>H3427</sup>. [?]<sup>H413</sup> 20 Und die bewohnten<sup>H3427</sup> Städte<sup>H5892</sup> werden wüst<sup>H2717</sup>, und

das Land<sup>H776</sup> wird<sup>H1961</sup> eine Einöde<sup>H8077</sup> werden. Und ihr werdet wissen<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> ich<sup>H589</sup> der HERR<sup>H3068</sup> bin.

**21** Und das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> erging<sup>H1961</sup> an<sup>H413</sup> mich, indem er sprach<sup>H559</sup>: **22** Menschensohn<sup>H1121 H120</sup>, was<sup>H4100</sup> ist das<sup>H2088</sup> für ein Spruch<sup>H4912</sup>, den ihr im<sup>H5921</sup> Land<sup>H127</sup> Israel<sup>H3478</sup> habt, indem ihr sprecht<sup>H559</sup>: Die Tage<sup>H3117</sup> werden sich in<sup>H748</sup> die<sup>H748</sup> Länge<sup>H748</sup> ziehen<sup>H748</sup>, und jedes<sup>H3605</sup> Gesicht<sup>H2377</sup> wird zunichte<sup>H6</sup> werden? **23** Darum<sup>H3651</sup> sprich<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup>: So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>: Ich will diesem<sup>H2088</sup> Spruch<sup>H4912</sup> ein<sup>H7673</sup> Ende<sup>H7673</sup> machen<sup>H7673</sup>, und man soll ihn nicht<sup>H3808</sup> mehr<sup>H5750</sup> als<sup>H4911</sup> Spruch<sup>H4911</sup> gebrauchen<sup>H4911</sup> in Israel<sup>H3478</sup>, sondern<sup>H3588 H518</sup> rede<sup>H1696</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup>: Nahe<sup>H7126</sup> sind die Tage<sup>H3117</sup> und das Wort<sup>H1697</sup> eines jeden<sup>H3605</sup> Gesichts<sup>H2377</sup>. **24** Denn<sup>H3588</sup> kein<sup>H3808</sup> eitles<sup>H77235</sup> Gesicht<sup>H2377</sup> und keine schmeichlerische<sup>H2509</sup> Wahrsagung<sup>H4738</sup> wird mehr<sup>H5750</sup> sein inmitten<sup>H8432</sup> des Hauses<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup>. **25** Denn<sup>H3588</sup> ich<sup>H589</sup> bin der HERR<sup>H3068</sup>, ich rede<sup>H1696</sup>, das Wort<sup>H1697</sup>, das<sup>H834</sup> ich rede<sup>H1696</sup>, wird auch geschehen<sup>H6213</sup>, es wird nicht<sup>H3808</sup> mehr<sup>H5750</sup> hinausgeschoben<sup>H4900</sup> werden. Denn<sup>H3588</sup> in euren Tagen<sup>H3117</sup>, widerspenstiges<sup>H4805</sup> Haus<sup>H1004</sup>, rede<sup>H1696</sup> ich ein Wort<sup>H1697</sup> und tue<sup>H6213</sup> es auch, spricht<sup>H5002</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>.

**26** Und das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> erging<sup>H1961</sup> an<sup>H413</sup> mich, indem er sprach<sup>H559</sup>: **27** Menschensohn<sup>H1121 H120</sup>, siehe<sup>H2009</sup>, das Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup> spricht<sup>H559</sup>: Das Gesicht<sup>H2377</sup>, das<sup>H834</sup> dieser<sup>H1931</sup> schaut<sup>H2372</sup>, ist auf viele<sup>H7227</sup> Tage<sup>H3117</sup> hin; und auf ferne<sup>H7350</sup> Zeiten<sup>H6256</sup> hin weissagt<sup>H5012</sup> er. **28** Darum<sup>H3651</sup> sprich<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup>: So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H5002</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>: Keines<sup>H3808</sup> meiner Worte<sup>H3605 H1697</sup> soll mehr<sup>H5750</sup> hinausgeschoben<sup>H4900</sup> werden. Das Wort<sup>H1697</sup>, das<sup>H834</sup> ich rede<sup>H1696</sup>, wird auch geschehen<sup>H6213</sup>, spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>.

## Fußnoten

1. Eig. Ich bin euer Wahrzeichen
2. d.h. was auf der Flucht mitgenommen wird
3. d.h. was auf der Flucht mitgenommen wird
4. O. erkennen, erfahren; so auch V. 16,20 und weiterhin
5. O. nichtiges, falsches